Übersetzung 16037

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

10.02.1999 Nr. 5 ud-1574-98

103160 Moskau K-160

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Geburtsjahr und -ort:

Staatsangehörigkeit Volkszugehörigkeit

Vor Inhaftierung wohnhaft:

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung /

beschäftigt als:

wann inhaftiert: wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

der Verurteilung zugrundeliegende

Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):

Datum der Haftentlassung:

Reinhold Koslowski

1901 in Neuendorf

deutsch

Deutscher

Potsdam, Hegelallee 17

machte mit privatem Fahrzeug Fahrten für das Gesundheitsministerium der DDR (auf

vertraglicher Grundlage)

16.11.1948

am 13.01.1949 durch das Militärtribunal

der Sowjetischen Militäradministration

Brandenburg

16.01.1954

gemäß der Artikel 17, 58-1, Abs. b StGB

der RSFSR zu 10 Jahren Freiheitsentzug in

einem Arbeits- und Besserungslager und

Einziehung seines Vermögens

Gemäß Artikel 3, Abs. a des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Reinhold Koslowski rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung der Militärhauptstaatsanwaltschaft:

[Siegel, Unterschrift]

L.P. Kopalin

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА (о реабилитации)

"<u>(февраля</u> 199<u>9</u> г.

№ <u>5vii-1574-9</u>8

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) Кословский Райнгольд
Год и место рождения
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность немец Место жительства до ареста
г Потслам. Гегельаллея. 17
Место работы и должность (род занятий) до ареста <u>По договору</u>
с Министерством здравоохранения ГДР, перевозки на личном автомобиле
Дата ареста 16 ноября 1948 года
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а)
13 января 1949 года военным трибуналом Советской военной админи—
страции земли Бранденбург
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) <u>ст.ст. 17,58-1, п. "б" УК РСФСР, 10 лет лишения</u>
свободы в исправительно-трудовых лагерях, с конфискацией
принадлежащего ему имущества
Дата освобождения 16 января 1954 года На основании ст. 3,п."а" Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) Кословский Райнгольд реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации Главной военной прокуратуры

Л.П.Копалин